

1. Record Nr.	UNINA9910785482203321
Titolo	Feste Wortverbindungen und Lexikographie [[electronic resource]] : Kolloquium zur Lexikographie und Wörterbuchforschung // Peter Durco
Pubbl/distr/stampa	Berlin, : De Gruyter, c2010
ISBN	1-282-88503-0 9786612885037 3-11-023406-8
Descrizione fisica	1 online resource (188 p.)
Collana	Lexicographica. Series maior, , 0175-9264 ; ; 138
Classificazione	ET 580
Altri autori (Persone)	DurcoPeter
Disciplina	306.44 401.43
Soggetti	Lexicography Phraseology Idioms Pressburg <2008>
Lingua di pubblicazione	Tedesco
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references.
Nota di contenuto	Polysemie und Polyäquivalenz der Kollokationen im Deutsch-slowakischen Kollokationswörterbuch / Monika Banasova -- Zur lexikographischen Bearbeitung von Kollokationen in allgemeinen zweisprachigen Wörterbüchern Bulgarisch-Deutsch / Emilia Baschewa -- Lexical collocability: the case of verbs and adverbs / Frantisek Cermak -- Konstruktionsgrammatik und Lexikographie: Verben der Fortbewegung im "Neuen deutsch-russischen Wörterbuch" / Dmitrij Dobrovol'skij, Artem Sarandin -- Extracting data from corpora statistically: pros and cons / Peter Durco -- Fixed word combinations as second level treatment units in dictionaries / Rufus H. Gouws -- Die lexikographische Erfassung von Kollokationen in Dialektwörterbüchern / Annelies Hacki Buhofer -- Umfang der Kollokationen / Astrid Hamzlickova -- Auf dem schmalen Grad zwischen Kollokationen und festen Wortverbindungen / Zita Hollos -- Vergleich der Konkurrenzprofile von ausgewählten Wörtern / Jana Homolova -- Compiling the first electronic dictionary of Slovak

collocations / Daniela Majchrakova, Peter Durco -- Fachsprachliche Kollokationen im linguistischen Diskurs / Mikaela Petkova-Kessanlis -- Die korpusbasierte Identifikation fester Wortverbindungen / Uwe Quasthoff, Fabian Schmidt -- The complexity of the translation of phraseological units and its implications for English-Slovene bilingual dictionaries / Alenka Vrbinc -- The translation and lexicographic aspects of idioms from literary sources / Marjeta Vrbinc -- Makro- und mikrostrukturelle Präsentationsprobleme bei Phrasemen in allgemeinen einsprachigen Wörterbüchern: Vorschläge für ihre Lösung / Herbert Ernst Wiegand.

Sommario/riassunto

In den Beiträgen wird die Problematik der festen Wortverbindungen von Kollokationen bis zu idiomatischen bzw. phraseologischen Einheiten aus lexikologischer, lexikographischer, kontrastiver und korpuslinguistischer Sicht behandelt. Im Zentrum steht die Problematik der Kollokationslexikographie. Zwei Beiträge sind der Problematik der Übersetzung von festen Wortverbindungen gewidmet. Die kontrastiven Untersuchungen beziehen sich auf die Sprachenpaare Deutsch-Slowakisch, Deutsch-Bulgarisch, Deutsch-Russisch und Englisch-Slowenisch.
